

# 50 GIORNI *2015* PROGRAMMA 2<sup>a</sup> PARTE

Dall'11 al 26 novembre

- ✓ Florence Queer Festival
- ✓ Lo schermo dell'arte Film Festival
- ✓ Il Cinema Ritrovato Festival

*2*



**MYmovies.it live**

Assisti online ad una ricca selezione di film disponibili in streaming sulla piattaforma MYMOVIESLIVE!, la sala web della "50 Giorni" che ospita fino a 500 utenti! Per conoscere il calendario degli eventi e assistere gratuitamente alla visione dei titoli proposti vai su [www.mymovies.it/live/50giorni](http://www.mymovies.it/live/50giorni)

Tutte le proiezioni all'interno del programma (salvo dove diversamente indicato) si terranno al

*Cinema Odeon*

Piazza Strozzi, Firenze tel. 055 214068

## BIGLIETTI

Il costo dei biglietti e il dettaglio delle riduzioni variano a seconda del festival in corso e li troverai specificati all'interno del programma.

### COOP

I soci Coop, presentando alla cassa del cinema la tessera Soci, possono accedere con biglietto ridotto agli spettacoli convenzionati segnalati sul sito "50 giorni".

### MOSTRA E CINEMA A PREZZI SCONTATI

Grazie alla collaborazione con Fondazione Palazzo Strozzi si potrà accedere anche alla mostra "Bellezza divina tra Van Gogh, Chagall e Fontana" con prezzo ridotto mostrando il biglietto di uno

spettacolo "50 giorni". Allo stesso modo, con il biglietto della mostra si potrà entrare a prezzo ridotto al cinema.

### VIENI IN TRENO ALLA "50 GIORNI" ED ENTRA CON BIGLIETTO RIDOTTO

Presenta alla cassa il biglietto di un treno regionale per Firenze (convalidato il giorno stesso) e potrai entrare al cinema a prezzo ridotto.

### PREVENDITE

I biglietti sono sempre acquistabili in prevendita online (da una settimana prima dell'evento) sul sito "50 giorni" oppure alla cassa del cinema da tre giorni prima.

5 - 10 novembre

# FLORENCE QUEER FESTIVAL

Queer Culture and LGBTIQ cinema



## INGRESSO

Pomeridiano (valido per tutti spettacoli fino alle 21): €5  
 Serale (valido per tutti gli spettacoli dopo le 21): €7 / ridotto €6  
 Giornaliero: €10 / ridotto €8  
 Abbonamento pomeridiano: €15  
 Abbonamento completo: €35



[www.florencequeerfestival.it](http://www.florencequeerfestival.it)  
[facebook/ FQF.Firenze](https://www.facebook.com/FQF.Firenze)  
[twitter: @queer\\_fest](https://twitter.com/qqueer_fest)



## MERCOLEDÌ 11

17.30

**TORRI, CHECCHE E TORTELLINI**  
 di Andrea Adriatico (Italia 2014, 70') doc, v.o. ita. - Alla presenza del regista  
 Il film ricostruisce il clima degli anni '80 a Bologna e la nascita del "Cassero", il primo spazio in Europa concesso da un'amministrazione pubblica al movimento LGBTIQ.

19.00

### FUORI

di Ilaria Luperini e Chiara Tarfano (Italia 2015, 30') doc, v.o. ita. - Alla presenza delle registe  
 Otto episodi girati in diverse città italiane e destinati a sondare il livello di omofobia in Italia. Personaggi del mondo LGBTIQ scendono in strada per intervistare le persone sui temi dei diritti gay e dell'orientamento sessuale.

21.00

**Inaugurazione Festival - Boylesque Show a cura di Raven Dark Prince of Burlesque LA DONNA PIPISTRELLO**  
 di Matteo Tortora (Italia, 2015, 37') doc, v.o. ita. - Alla presenza dei registi e della protagonista Romina Cecconi

La donna pipistrello attraverso i ricordi di Romina Cecconi, che lei stessa racconta di fronte alla telecamera ripercorrerà mezzo secolo di storia della società italiana, dagli anni cinquanta agli anni '90.

22.00

### DESIRE WILL SET YOU FREE

di Yoni Leyser (Germania 2015, 92') drammatico, v.o. ing. ted. sott. ita - Alla presenza del regista, dell'attore Tim Fabian Hoffman, del music supervisor Joey Hansom e del produttore Umberto Baccolo  
 L'autobiografia del regista Yoni Leyser diventa il punto di partenza per raccontare le storie di personaggi che si muovono nella scena underground berlinese e dei suoi reali protagonisti come Peaches, Nina Hagen e molti altri.



### A seguire

*Blume - Lunagrrno Serristori*  
**Opening Party**  
**Desire Will Set You Free**  
 con i protagonisti del film



## GIOVEDÌ 12

18.15

### THE NEW MAN (EL HOMBRE NUEVO)

di Aldo Garay (Uruguay, Cile, 2015, 79) doc, v.o. spa. sott. ita.

A 12 anni Roberto supportava la rivoluzione sandinista in Nicaragua. 30 anni dopo lotta per vivere come una donna di nome Stefania. Un ritratto commovente di una donna nella cui vita hanno trovato spazio violenza, droga, prostituzione e impegno politico.

17.00

### CHIESA E STATO VOL.1 - POTERE SPIRITUALE

di Umberto Baccolo (Italia, Germania, 2013, 14') drammatico, v.o. ita. sott. ing. - Alla presenza del regista

La crisi di un ragazzo che vive la religione cattolica in modo bigotto e succube. Una forte esperienza gay mette in crisi il suo mondo.

17.30

### SEED MONEY: THE CHUCK HOLMES STORY

di Michael Stabile (USA, 2014, 71') doc, v.o. ing. sott. Ita.

La storia di Chuck Holmes, e il rapporto tra il mondo del porno e il movimento per i diritti dei gay.

19.00

### Videoqueer (ORPHEUS) THE POETICS OF FINITUDE

di Rudy Lemcke (USA, 2015, 7'), v.o. fra. ing. sott. Ita.

CHANCE di Jake Graf [UK, 2015, 16']

v.o. ing. sott. ita.

HAPPY & GAY di Lorelei Pepi (Canada

2015, 19') v.o. ing. sott. ita.

THE LAST GIRL di Bjarke de Koning (Danimarca, 2015, 13') v.o. dan. sott. ita. e inglese

PINK MOON di Sal Bardo (USA, 2014, 17') v.o. ing. sott. ita.

Noam di Boaz Foster (Israele, 2015, 15') v.o. ebr. sott. ita.

THE CREAM di Jean-Marie Villeneuve (Francia, 2014, 8') senza dialoghi

21.00

Musica per immagini e diritti rassegna di videoclip musicali contro l'omofobia: Smania Uagliuns *Piaccio a Luca ft. F. Fusco* (Roma), *Cosimo Morleo Fonteyn* (Torino), *Santiago L'antidoto e il veleno* (Milano)

### 7 KINDS OF WRATH

di Christos Voupouras (Grecia, 2014, 113') drammatico, v.o. gre. arabo sott. ita.

Petros, archeologo di 45 anni, è appena uscito da una lunga relazione. Quando incontra Husam, un giovane immigrato arabo, si ritrova coinvolto in serie di relazioni concatenate tra di loro.

23.00

### DÓLARES DE ARENA (SAND DOLLARS)

di Israel Cardenas, Laura Amelia Guzman (Argentina, Messico, Rep. Dominicana, 2014, 80') drammatico, v.o. spa. fra. sott. ita. Anne, una donna matura, si invaghisce di Noeli una giovane dominicana il cui scopo è spillare qualche dollaro ai turisti. Per entrambe l'amore è un sentimento pieno di contrasti e una fuga dalla realtà.

## VENERDÌ 13

15.30 [Replica]

### DESIRE WILL SET YOU FREE

17.15

### PRINZESSIN DES ALLTAGS (PRINCESS OF EVERYDAY LIFE)

di Dan Dansen (Germania, 2015, 8') doc, v.o. ted. sott. ita.

Dan Dansen offre una ritratto intimo della relazione con il suo partner Fabian attraverso l'attività di cucinare e la lettura di una poesia d'amore.

17.30

### REEL IN THE CLOSET

di Stewart Maddux (USA, 2015, 67') doc, v.o. ing. sott. ita.

Stewart Maddux ha trovato, conservato e catalogato migliaia di filmati dal 1930 all'epidemia di AIDS, realizzati in un'epoca in cui la vita gay non era ufficialmente documentata. Un prezioso archivio di testimonianze.

19.00

### Videoqueer

#### MØRKE RUM (PERPETUAL)

di Peter Ahlen (Danimarca, 2015, 26') v.o. dan. sott. ing. e ita.

NO NO, HOMO di Jerrell Rosales (USA, 2015, 3') v.o. ing. sott. ita.

ADRIFT IN SUNSET di Narissa Lee (USA 2015, 10') v.o. ing. sott. ita.

BEEN TOO LONG AT THE FAIR di Charles Lum (USA, 2013, 6') v.o. ing. sott. ita.

LAZZARO VIENI FUORI di Lorenzo Caproni (Italia, 2014, 14') v.o. ita.

CARPE JUGULAR di Kai Stänicke (Germania 2014, 7') senza dialoghi

UN GIORNO IN PIÙ di Roberta Battista (Italia, 2015, 11') v.o. ita.

21.00

Musica per immagini e diritti rassegna di videoclip musicali contro l'omofobia Daniele Silvestri *Gino e l'alfetta* (Roma), *UNA Mario ti amo* (Bari/Bologna), *Renzo Rubino Il postino* (Taranto)

### JE SUIS ANNEMARIE SCHWARZENBACH

di Véronique Aubouy (Francia, 2014, 85') drammatico, v.o. fra. sott. ita. - Alla presenza della regista, in collaborazione con Institut français Firenze Véronique Aubouy sceglie sedici giovani attori di entrambi i sessi per interpretare Annemarie Schwarzenbach, scrittrice e fotografa dichiaratamente lesbica e una delle protagoniste della vita culturale bohémien mittel-europea alla fine degli anni '30.

23.00

### JE SUIS À TOI

di David Lambert (Belgio, Canada, 2014, 102') commedia, v.o. fra. sott. ita. Lucas è un giovane argentino che uploada i suoi video erotici on-line nella speranza di incontrare qualcuno che gli garantisca un futuro migliore. Accetta l'invito di Henry, un pasticciere che si innamora di lui e si trasferisce in Belgio.

## SABATO 14

15.30

### FASSBINDER - LIEBEN OHNE ZU FORDERN

di Christian Braad Thomsen (Danimarca, 2014, 109') doc, v.o. ted. sott. ita. e ing. -

Alla presenza di Federico Tiezzi

Un tributo appassionato e coinvolgente al grande regista Fassbinder. Sette capitoli per raccontare attraverso interviste, ricordi e testimonianze di familiari e amici la vita e le opere di uno dei più controversi e prolifici registi tedeschi.

17.30

### DRAG KING, IL SOGNO DI JULIA

di Claudio Del Signore (Italia, 2014, 12') doc, v.o. ita.

La storia di Julia, drag king italiana, che si confessa senza nascondere difficoltà e fascino del suo ruolo.

### STELLA DI MARE

di Sirka Capone (Italia, 2015, 11') commedia, v.o. ita.

Carlina Benvenuti interpreta una famosa attrice e produttrice di film lesbici in viaggio verso la Francia per ritirare un premio.

18.00

### Web serie: introduzione e proiezione di alcuni episodi di serie realizzate per il web.

A cura di Elisa Grimaldi. Alla presenza dei protagonisti/registi di G&T Italia: "LSB" e "G&T" / Estero: "Brothers", "Husbands", "Little Horribles", "Out with Dad"

18.30

### IOPERCENTO

di Silvia Novelli (Italia, 2015, 25') commedia, v.o. ita.

dia, v.o. ita. - Alla presenza delle Badhole Due donne su un ascensore bloccato per 100 puntate. Cosa succederà lo scoprirete solo al decimo piano...

19.00

### Videoqueer

#### TRISTES DÉSERTS - A ROBOT'S

TALE di Stephanie Winter (Germania, 2015, 8') senza dialoghi

FEJMALE TOYS di Teresa Sala (Italia, 2015, 2') senza dialoghi

IL RE DELLA COLLINA di Sebastiano Serino (Italia 2015, 18') v.o. ita.

PRIMA DI MORIRE LO VOGLIO di Valeria Savazzi (Italia, 2015, 12') v.o. ita.

OĞLAN (THE BOY) di Eyüp Büyükkelleci (Turchia, 2015, 7') senza dialoghi

Dalle 19.00 alle 21.00

Esposizione - Foyer dell'Odeon

"F&Q Impossible Humans" a cura del New Era Museum e Florence International Photography Awards.

A seguire aperitivo

21.00

Presentazione della rassegna di videoclip musicali contro l'omofobia.

Musica per immagini e diritti realizzata da Cosimo Morleo e Indie Pride - Indipendenti contro l'omofobia. Live acustico di Cosimo Morleo.

Fabio Cinti *Dicono di noi* (Milano), Igor Longhi *Broken soul* (Trieste), Alia Cortecchia (Bergamo)

### S & M SALLY

di Michelle Ehlen (USA, 2014, 80') commedia, v.o. ing. sott. ita.

Una commedia queer che affronta argomenti tabù in modo leggero e intelligente. Jamie e la sua amica Jill esplorano il BDSM in club underground e i loro amici Lola e David frequentano il bisessuale Sebastian, che propone loro di avere un rapporto a tre.

23.00

### THE DAVID DANCE

di April Winney (USA, 2015 108') drammatico, v.o. ing. sott. ita.

Lontano dal microfono, David è timido e insicuro di sé. In onda come speaker del "Gay Talk," è spiritoso e sfrontato. Passato e presente si fondono nella storia di

un uomo che impara ad amare e accettare se stesso.



## DOMENICA 15

15.30 [Replica]

### DÓLARES DE ARENA

17.00

### NON SO XCHÉ TI ODIÓ - TENTATA INDAGINE SULL'OMOFOBIA E I SUOI MOTIVI

di Filippo Soldi (Italia, 2014, 55') doc, v.o. ita. - Alla presenza del regista

Che cosa offende così tanto nel comportamento omosessuale? Persone che hanno subito aggressioni omofobiche, persone che le hanno compiute e persone contrarie alle istanze del mondo LGBT rispondono alla domanda.

18.00

### THE MAN BEHIND THE WOMAN

di Enrique del Pozo (Spagna, 2015, 55') doc, v.o. spa. sott. ita. - Alla presenza del regista e del protagonista Manel Dalgò Documentario su Manel Dalgò, trasformista e travestito spagnolo e sul suo compagno Thomas proprietario del "Cabaret Chez Nous" di Berlino, per 50 anni punto di riferimento mondiale per gli spettacoli di travestimento.

19.00

### Videoqueer

DIE BALLADE VON ELLA PLUM-MHOFF di Barbara Kronenberg (Germania, 2015, 29') v.o.ted. sott. ita.

P\*TO di Martin Bautista (Messico, 2015, 18') v.o. spa. sott. ita.

LIKE HOPE di Yinchao Oates WU (Cina, 2015, 13') v.o. ing-cant. sott. ita.

GOLDEN di Kai Stänicke (Germania, 2015, 3') senza dialoghi

OFFICIUM di Giuseppe Carleo (Italia,

## LUNEDÌ 16

2015, 20') v.o. ita.

**GOLDIE HAWN** di Stefano Poggioni, (Italia 2015, 5') v.o. ita.

**NOT FUNNY** di Katharina Woll (Germania, 2015, 1') senza dialoghi

**21.00**

**Musica per immagini e diritti rassegna di videoclip musicali contro l'omofobia Egokid** *Come un eroe della Marvel* (Milano), **Grazia Di Michele/Mauro Coruzzi** *Io sono una finestra* (Milano/Roma), **Silvia Valovo** *Sara e Francesca* (Milano)

**PORTRAITS I - II**

di Daniele Sartori (Italia, 2015, 60') doc, v.o. ita. - Alla presenza del regista Un docufilm composto da 3 ritratti singoli di performer queer. I primi 2 presentano Priscilla e Gloria Darling, Drag Queen italiane protagoniste assolute della party island queer per eccellenza: Mykonos.

**23.00**

**PORTAIT OF A SERIAL MONOGAMIST** di John Mitchell, Christina Zeidler (USA, 2015, 84') commedia, v.o. ing. sott. ita. Elsie, una produttrice televisiva sulla quarantina, "monogama seriale", è in fuga da una relazione a lungo termine. E se il piano di fuga non funzionasse?

**PRINCIPE MAURICE TRIBUTE**

di Daniele Sartori (Italia 2015, 60') doc, v.o. ita. - Alla presenza del regista e di Principe Maurice Terzo ritratto sull'icona del "teatro notturno" e "Gran cerimoniere" del Carnevale di Venezia Principe Maurice.

**Segue Party | YAB (Via de Sassetti, 5/R)**

**15.30**

**JE SUIS À TOI** [Replica]

**17.15**

**TANT PIS CHAPTER ONE** di Bruna Rodrigues (Brasile, 2014, 23') doc, v.o. por. fra. sott. ita. La storia di tre studenti brasiliani che hanno avuto la possibilità di lasciarsi alle spalle i sobborghi di Belém grazie ad una borsa di studio presso la Sorbonne a Parigi. E anche un viaggio alla scoperta di se stessi e della comunità LGBT francese.

**17.45**

**MAMIS**

di Virginia Fuentes (Spagna, 2015, 19') doc, v.o. spa. sott. ita. Essere gay a Cuba non è mai stato facile. MAMIS racconta la storia di Violeta, Isabel, Tamara e Yoana, donne cubane lesbiche che vivono liberamente la loro vita, nonostante i pregiudizi della società cubana.

**18.15**

**LA TERRA DELL'ARCOBALENO: LA PUGLIA FA COMING OUT**

di Roberto Moretto (Italia, 2015, 30') doc, v.o. ita. L'esperienza del Gay Pride in Puglia: protagonisti, orgoglio e un mare di colori.

**19.00**

**Videoqueer**

**PENSIERO STUPENDO** di Stefano Careddu (Italia, 2015, 11') v.o. ita. - Alla presenza degli sceneggiatori Davide e Drochi e Sarah Mathon.

**TECHNICAL DIFFICULTIES OF INTIMACY** di Joel Moffet (USA 2015, 19') v.o. ing. sott. ita.

**CARINA** di Sandra Reynoso (Messico, 2015, 11'), v.o. spa. sott. ita.

**THE BIRTHDAY** di Daniela Lucato (Germania, 2015, 16') v.o. man. e ing. sott. ita.

**SEX, POLITICS & STICKY RICE** di Tina Takemoto (USA, 2015, 8') v.o. ing. sott. ita.

**STILL A ROSE** di Hazart (USA, 2015, 13') v.o. ing. sott. ita.

**VAINILLA** di Juan Beiro (Spagna 2015, 10') v.o. spa. sott. ita.

**21.00**

**Musica per immagini e diritti, rassegna di videoclip musicali contro l'omofobia Altre di B 1998** (Bologna), **Locomotif Forget** (Catania), **Mandrake** *Two Young Lovers* (Livorno)

**WINNING DAD**

di Arthur Allen (USA, 2015, 88') drammatico, v.o. ing. sott. ita.

Il padre di Colby sa che suo figlio è gay, ma non gli piace parlarne. E non sa che ha una relazione con Rusty. Con la scusa di presentargli il futuro socio in affari, Colby organizza un weekend in campeggio con il padre e Rusty ma, a causa di un impegno improvviso, decide di lasciarli da soli...

**23.00**

**DAS FLOSS!**

di Julia C. Kaiser (Germania 2015, 86') commedia, v.o. ted. sott. ita. Katha è certa: vuole sposare Jana e avere un bambino con lei. Il suo amico di infanzia organizza una festa di addio al nubilito in barca con i "ragazzi". E tra gli invitati c'è anche Momo, il futuro donatore di sperma! Il risultato è una tragicommedia "fluttuante"!



## MARTEDÌ 17

15.30

### WHILE YOU WEREN'T LOOKING

di Catherine Stewart (Sudafrica, 2015, 104') drammatico, v.o. ing. sott. ita.  
Tre relazioni queer per raccontare i cambiamenti del Sud Africa post-apartheid. Una coppia lesbica con storie di tradimenti alle spalle e una figlia che frequenta una lesbica che vive negli slum, un professore bianco innamorato di un africano conosciuto ai tempi rivoluzionari.

17.15

### PORN PUNK POETRY

di Maurice Hübner (Germania, 2015, 40') drammatico, v.o. ted. sott. ita.  
Damon, un ragazzo che si guadagna da vivere prostituendosi, è in fuga dai suoi sentimenti più intimi. L'incontro casuale con Emma, una ragazza russa che lavora come cassiera in un supermercato, lo porterà a riflettere sulla sua vita e i suoi reali desideri.

18.00

### THE ROYAL ROAD

di Jenny Olson (USA 2015, 65') doc, v.o. ing. sott. ita.  
Jenny Olson che offre uno spaccato sulla colonizzazione spagnola della California accompagnato da riflessioni sulla sua storia personale e l'amore per donne irraggiungibili. Un'autobiografia del desiderio sullo sfondo contemplativo di paesaggi urbani della California in 16mm.

19.10

### IMMAGINARE T

di Naike Anna Silipo (Italia, 2014, 18') drammatico, v.o. ita.  
Due persone, due mondi paralleli che si attraggono perché inconsapevolmente uniti dall'assunzione di Testosterone. Andreas transita da Donna a Uomo. Gea sperimenta una identità di genere fluida. Il loro incontro darà inizio ad un dialogo con se stesse e con le proprie scelte.

19.30

### THE SECOND CLOSET

di Sara Luraschi e Stefania Minghini Azzarello (Italia, 2015, 15') v.o. ita.  
Miki e Anne, una narrazione ciclica. Un cerchio nel cerchio. Il cerchio stretto di una relazione e il cerchio grande degli altri ai quali non riesci a raccontare.

21.00

### Premiazione Miglior Lungometraggio Spettacolo: Sylvie Bovy Burlesque Show

22.00

### BEFORE THE LAST CURTAIN FALL

di Thomas Wallner (Germania, 2015, 88') doc, v.o. ing. sott. ita. - In collaborazione con Fabbrica Europa  
La storia commovente di un gruppo di transessuali e drag queen che tra i sessanta ed i settant'anni decidono di calcare di nuovo il palcoscenico per interpretare una pièce intitolata "Gardenia", in cui danza, teatro e musica si fondono per dar vita ad un'esperienza unica.

18/22 novembre

# LO SCHERMO DELL'ARTE FILM FESTIVAL

Festival internazionale  
di cinema e arte contemporanea



#### INGRESSO

Pomeridiano (valido per tutti gli spettacoli fino alle 20:30): €5 / €4 ridotto  
Serale (valido per tutti gli spettacoli dalle 21): €7 / €5.50 ridotto  
Giornaliero: €10 / €8 ridotto  
Abbonamento: €35  
Festival Talk: ingresso libero



[www.schermodearte.org](http://www.schermodearte.org)  
[facebook/loschermodearte](https://facebook.com/loschermodearte)  
[twitter: @schermodearte](https://twitter.com/schermodearte)  
[#schermodearte](https://twitter.com/schermodearte)



17 novembre

18.30 | Palazzo Strozzi - Strozziina  
Inaugurazione mostra

#### VISIO. Next Generation Moving Images

Aperta fino al 20 dicembre (mercoledì-domenica 11.00-20.00/ giovedì 11.00-23.00/ lunedì-martedì chiuso).



# MERCOLEDÌ 18 GIOVEDÌ 19

## 21.00 Opening Night FRANCOFONIA

di Alexandr Sokurov (Francia, Germania, Paesi Bassi, 2015, 87') v.o. rus. fra. ted. sott. ing. e ita. - Alla presenza del distributore Alessandro Giacobbe  
Dopo tredici anni, il regista di *Arca Russa* torna sul tema del museo: il Louvre di Sokurov è il soggetto di un film che affronta il valore della cultura e della sua memoria storica attraverso uno dei suoi luoghi esemplari, simbolo dell'identità civile dell'Europa intera. Ambientato durante l'occupazione nazista di Parigi, narra l'incontro tra il direttore del Louvre Jacques Jaujard e il conte Franz Wolff-Metternich, ufficiale tedesco responsabile della gestione dei beni culturali francesi, che collaborarono per preservarne i tesori.

15.45 | Università degli Studi di Firenze, Aula Magna del Rettorato  
FESTIVAL TALK - Runa Islam in conversazione con Riccardo Venturi

18.00  
Cinema d'artista  
**EMPTY THE POND TO GET THE FISH**  
di Runa Islam (Regno Unito, 2008, 12'08") senza dialoghi

**PIÈCE UNIQUE**  
di Runa Islam (Regno Unito, 2012, 3' 20") senza dialoghi  
Prima italiana alla presenza dell'autrice  
Due film rivelatori del linguaggio rigoroso di Runa Islam. In *Pièce Unique* l'artista inquadra linee geometriche animate da lenti movimenti e in *Empty the Pond To Get the Fish* utilizza la soggettività della cinepresa per svelare l'immagine.

18.30  
Sguardi  
**KASPER KÖNIG'S ADDRESS BOOK**

- Niele Toroni, Sophie Calle  
di Corinna Belz (Germania, 2014, 26') v.o. ing. ted. fra. sott. ing. e ita. - Prima italiana  
Kasper König, uno dei più noti curatori internazionali, ha costruito nel tempo una vasta rete di relazioni aggiornando la sua agenda con indirizzi di artisti che ha sostenuto e promosso. La regista e lo stesso König ci conducono in un viaggio nell'universo creativo di due di questi artisti e nello spazio privato dei loro atelier: Niele Toroni e Sophie Calle.

19.00  
Cinema d'artista  
**Progetto ArteVisione 2013-2014**  
**In collaborazione con Careof e Sky Italia**  
**SAN SIRO**

di Yuri Ancarani (Italia, 2014, 26') senza dialoghi - Alla presenza dell'artista  
La realtà solitamente nascosta degli addetti alla manutenzione dello stadio e del campo di calcio, essenziali nella preparazione di una partita.

**SPECTACULUM**  
di Giuseppe Fanizza (Italia, 2014, 12', 27') senza dialoghi - Alla presenza dell'artista  
Gruppi di persone sono riprese mentre guardano uno schermo televisivo, con l'intento di creare nello spettatore, che si rivede come di fronte ad uno specchio, un sorta di ribaltamento.

20.00  
Sguardi  
**PREFERISCO LO STUPORE**  
di Andrea Barzini (Italia, 2015, 10') senza dialoghi  
Lo scultore Silvio Pasquarelli e il filmmaker Andrea Barzini, nel preparare una mostra,

scoprono che durante la loro collaborazione il lavoro ha preso una piega diversa dall'idea iniziale. Ironico e surreale, il film segue il processo della genesi delle opere.

21.00  
Cinema d'artista  
**QUANTUM.**  
di FlatForm (Italia, 2015, 8') v.o. ing. sott. ing. e ita. - Alla presenza degli autori  
Un tipico paesaggio italiano arroccato su una montagna. La ripresa dal vero viene sottoposta ad un complesso lavoro di post-produzione, mentre la colonna sonora suona la celebre aria del *Nessun dorma* pucciniano.

21.30  
Cinema d'artista  
**IN WAKING HOURS**  
di Sarah Vanagt e Katrien Vanagt (Belgio, 2015, 18') v.o. ing. sott. fra. e ita. Prima Italiana  
La studiosa Katrien Vanagt compie un esperimento ottico seguendo un antico trattato di medicina e trasforma la cucina di casa sua in una camera oscura, alla presenza vigile e gioiosa dei suoi bambini.

22.00  
Sguardi  
**THOMAS HIRSCHHORN - GRAMSCI MONUMENT**  
di Angelo Lüdin (Svizzera, 2015, 94') v.o. ing. svi. ted. sott. ing. e ita. - Prima italiana alla presenza del regista  
Gramsci Monument è l'installazione che l'artista svizzero Thomas Hirschhorn ha realizzato durante l'estate del 2013 nel Bronx, a New York. Hirschhorn ha vissuto per cinque mesi con gli abitanti del quartiere per costruire un monumento destinato a rimanere nella memoria collettiva.



## VENERDÌ 20



**15.45** | *Palazzo Strozzi - Strozziina*  
**FESTIVAL TALK - FEATURE**  
**EXPANDED: Audience Development & Exhibition - Tavola rotonda**  
 Curatori ed esperti internazionali discutono i nuovi modelli di distribuzione per i film d'artista e l'uso delle nuove tecnologie per raggiungere un pubblico sempre più diversificato.

### 18.00

#### Sguardi

##### THE PERFORMER

di Maciej Sobieszcański e Łukasz Ronduda (Polonia, 2015, 63') v.o. pol. sott. ing. e ita. - Prima italiana alla presenza di Łukasz Ronduda

Uno sguardo nel mondo dell'arte contemporanea polacca basato sulla vita del celebre artista Oskar Dawicki, che qui interpreta se stesso.

### 19.25

#### Cinema d'artista

##### COMMON ASSEMBLY: DETERRITORIALIZING THE PALESTINIAN PARLIAMENT

di DAAR (Palestina, 2011, 14'24") v.o. ing. sott. ita. - Prima italiana

Un progetto di architettura del collettivo palestinese DAAR. Uno studio per la ricostruzione del Parlamento Palestinese, partendo dalle vicende storiche che ne hanno determinato l'abbandono.

### 19.45

#### Cinema d'artista

##### Progetto ArteVisione 2013-2014

In collaborazione con Careof e Sky Italia

##### FAMILY SHOW

di Francesco Bertocco (Italia, 2013, 20') v.o. ita. - Alla presenza dell'artista  
 I retroscena del popolare Reality Show, X Factor. Le testimonianze e le aspettative dei genitori che accompagnano i figli ai provini.

##### INTERVALLO

di ZimmerFrei (Italia, 2013, 14') v.o. ita. - Alla presenza dell'artista  
 Partendo dalla vecchia immagine della RAI con il celebre monoscopio, ZimmerFrei costruisce nove brevi "intervalli" girati nella sede della rete televisiva SKY, tra i quali i backstage di alcuni celebri set, la pausa degli addetti ai lavori, le torri di archiviazione dati.

### 21.00

#### Focus on Harun Farocki

##### PARALLELI I - IV

di Harun Farocki (Germania, 2014, 45') v.o. ing. sott. ita. - Prima italiana alla presenza di Antje Ehmann

Farocki, sovversivo filmmaker tedesco scomparso nel 2014, riflette sull'influenza che i videogame hanno avuto sul cinema, indagando la costruzione e le regole delle animazioni computerizzate e dei videogame.

### 22.15

#### Sguardi

##### FRAME BY FRAME

di Alexandria Bombach e Mo Scarpelli (Stati Uniti, Afghanistan, 2015, 85') v.o. dari ing. sott. ing. e ita. - Prima italiana  
 Durante il regime talebano in Afghanistan scattare fotografie era considerato un crimine. Il film, pluripremiato, segue le storie di quattro fotografi che lottano tenacemente per ricostruire una stampa libera nel loro paese.

## SABATO 21

### 18.00

#### Omaggio a Martial Raysse

##### PORTRAIT ÉLECTRO MACHIN

CHOSE (1967, 9')

##### CAMEBERT MARTIAL EXTRA

-DOUX (1969, 13'30")

PIG MUSIC (1971, 6'08")

INTRA MUROS (1977, 9')

MON PETIT CŒUR (1995, 40")

EX-VOTO (2005, 3'14")

v.o. ing. fra. sott. ing. e ita. - In collaborazione con Palazzo Grassi - Punta della Dogana - Alla presenza dell'artista e di Martin Bethenod

In occasione della grande retrospettiva dedicata da Palazzo Grassi a Martial Raysse, viene presentata una selezione di sei corti realizzati dall'artista francese fra il 1967 e il 2005, curata da Martin Bethenod.

### 19.15

#### Sguardi

##### PICTURING BARBARA KRUGER

di Pippa Bianco (Stati Uniti, 2014, 5'26")

v.o. ing. sott. ita. - Prima italiana

Un ritratto dell'artista e fotografa Barbara Kruger, voce narrante del film. In pochi magistrali minuti si raccontano il suo lavoro, le sue abitudini e le sue teorie. Nicolas Jaar firma la colonna sonora.

### 19.25

#### Sguardi

##### RICHARD HAMILTON: IN THE REFLECTION OF MARCEL DUCHAMP

di Pascal Goblot (Francia, 2014, 53') v.o. ing. sott. ita. - Alla presenza del regista

Il padre della Pop Art inglese Richard Hamilton ha dedicato parte della sua vita allo studio de Il Grande Vetro, l'opera più emblematica del maestro dell'arte Dada Marcel Duchamp. Partendo da interviste e materiali inediti, il film di Pascal Goblot esplora il loro straordinario rapporto.

### 21.00

#### Cinema d'artista

##### THE SHOW MAS GO ON

di Rà di Martino (Italia, 2014, 30') v.o. ing. sott. ita. - Alla presenza dell'autrice

Storia del magazzino romano MAS. Meta di una variegata umanità, luogo di infinite micro storie, MAS diventa in questo film il "palcoscenico" dove si intrecciano i racconti dei clienti, dei commessi e le performance degli attori, tra i quali Filippo Timi, Iaia Forte, Sandra Ceccarelli e Maya Sansa.

### 21.45

#### Sguardi

##### PEGGY GUGGENHEIM: ART ADDICT

di Lisa Immordino Vreeland (Stati Uniti, 2015, 90') v.o. ing. sott. ita. - Prima italiana alla presenza della regista

Ritratto di Peggy Guggenheim, la mecenate e collezionista più famosa dell'arte moderna. Estratti di un'intervista degli ultimi anni della sua vita s'intrecciano nel film insieme a numerosi materiali d'archivio, includendo anche dettagli inediti delle sue relazioni con artisti tra i quali Samuel Beckett, Constantin Brâncuși e Max Ernst.

## DOMENICA 22

18.00

Cinema d'artista

### TALES OF US

di Oliver Pietsch (Germania, 2014, 28')  
v.o. ing. sott.ita. - Prima italiana  
Il regista esplora i temi del desiderio, dell'amore e della solidarietà ripercorrendo le tappe fondamentali della vita attraverso il montaggio di spezzoni di vecchi successi del cinema Hollywoodiano.

18.30

Sguardi

### JAN FABRE. BEYOND THE ARTIST

di Giulio Boato (Francia, 2014, 52')  
v.o. fra. ing. sott. ing. e ita. - In occasione della mostra "Knight of the Night", Galleria Il Ponte Firenze  
Performer, scultore, coreografo, regista, Jan Fabre è uno degli artisti più poliedrici dei nostri tempi. Attraverso un'intervista che rivela i suoi tratti più intimi, il regista ci porta nel cuore della creazione dell'artista.

19.30

Sguardi

### TROUBLEMAKERS: THE STORY OF LAND ART

di James Crump (Stati Uniti, 2015, 72')  
v.o. ing. sott.ita.  
Storia della Land art attraverso il racconto di alcuni dei suoi protagonisti. Attraverso rari estratti di archivio e la narrazione di Germano Celant, il film è un tributo al loro coraggio visionario e ai loro lavori realizzati negli spazi immensi del deserto del sud-ovest americano.

21.00

Cinema d'artista

### HUMAN MASK

di Pierre Huyghe (Francia, 2014, 19')  
senza dialoghi - Alla presenza della produttrice Annalena Vaney  
Una scimmia con il volto mascherato si aggira in un ristorante vuoto immaginato a Fukushima all'indomani dell'esplosione nucleare del 2011. Una metafora della condizione umana.

21.30

Sguardi

### KASPER KÖNIG'S ADDRESS BOOK

- Claes Oldenburg, Nicole Eisenman di Corinna Belz (Germania, 2014, 26')  
v.o. ing. ted. fra. sott. ing. e ita.  
Kasper König ha costruito nel tempo una vasta rete di relazioni aggiornando di continuo la sua agenda con indirizzi di artisti che ha sostenuto e promosso. La regista e lo stesso König ci conducono in un viaggio nell'universo creativo e nello spazio privato di Claes Oldenburg e Nicole Eisenman.

22.00

Sguardi

### CONCRETE LOVE - THE BÖHM FAMILY

di Maurizius Staerkle Drux (Germania, Svizzera, 2014, 87') v.o. ing. ted. sott. ing. ita. - Alla presenza del regista  
Ritratto di una dinastia di architetti tedeschi. Il lavoro in studio e in cantiere di Gottfried Böhm, dei figli e della moglie: una famiglia unita dalla passione per l'arte e per l'architettura.

23-26 novembre

# IL CINEMA RITROVATO

In collaborazione con  
Fondazione Cineteca di Bologna



#### INGRESSO

Intero €4 / ridotto studenti, soci Coop e e Amici della Cineteca: €2  
Spettacolo di martedì 24 (ore 20.30): biglietto unico €4  
Spettacolo di giovedì 26 (ore 20.30): ingresso libero fino ad esaurimento posti



[www.ilcinemaritrovato.it](http://www.ilcinemaritrovato.it)  
[facebook/CinetecaBologna](https://www.facebook.com/CinetecaBologna)



LUNEDÌ 23

20.30

**Serata di inaugurazione alla presenza del Direttore della Cineteca di Bologna Gian Luca Farinelli**

**IL MONELLO**

di Charles Chaplin, con Charles Chaplin, Jackie Coogan (USA, 1921, 68') didascalie ing. sott. ita.

*Anteprima del nuovo restauro promosso e realizzato nel 2015 da Cineteca di Bologna presso il laboratorio L'Immagine Ritrovata.* Una donna abbandonata disperata il suo bambino che verrà trovato dal vagabondo Charlot. Chaplin, che in questo film è regista, sceneggiatore, attore, produttore e ideatore del tema musicale, porta sullo schermo il suo primo lungometraggio, un film diventato un mito della storia del cinema, successo straordinario di pubblico in tutto il mondo.

**A BURLESQUE ON CARMEN**

di Charles Chaplin, con Charles Chaplin, Edna Purviance, Ben Turpin (USA, 1916, 31') didascalie ing. sott. ita.

Una versione molto personale della *Carmen* di Mérimée. Chaplin fa il verso alle versioni hollywoodiane che lo hanno preceduto (dirette da Walsh e DeMille) scegliendo un'altra ambientazione e sorprendendo con il finale.



MARTEDÌ 24

16.30

**IL RUSCELLO DI RIPASOTTILE**

di Roberto Rossellini (Italia, 1941, 8') Il film fa parte di una trilogia di favole realizzate tra il 1939 e il 1941. A lungo ritenuto perduto, è stato ritrovato in parte (228 m su 314 m) in circostanze fortuite in un cinema abbandonato in Calabria. La Cineteca di Bologna ne ha curato il restauro digitale, ri assemblando gli oltre 100 pezzi recuperati. Il risultato, una pellicola di circa 8 minuti, ci restituisce un Rossellini inedito che muove i primi passi nell'arte cinematografica.

**PAISA'**

di Roberto Rossellini, con William Tubbs, Harriet White, Gar Moore (Italia, 1946, 124') v. ita. sott. ing. *Restauro realizzato nel 2013 presso il laboratorio L'Immagine Ritrovata nell'ambito del Progetto Rossellini, iniziativa promossa da Istituto Luce Cinecittà, Cineteca di Bologna, CSC - Cineteca Nazionale e Coproduction Office.*

Tra i film simbolo del Neorealismo *Paisà* è formato da sei episodi ambientati in diverse parti d'Italia che raccontano l'avanzata degli americani durante la II Guerra Mondiale. Secondo film della trilogia cominciata con *Roma Città Aperta* e che si concluderà nel '48 con *Germania Anno Zero*.

19.00

**SHERLOCK JR. (LA PALLA N.13)**

di Buster Keaton e Roscoe Fatty Arbuckle. Con Buster Keaton (USA, 1924, 45') didascalie ing. sott. ita. Pur non essendo l'opera più celebre di

MERCOLEDÌ 25

17.00

**LA PRISE DU 'CHARTAGE'**

di Albert Samama Chikly (Tunisia, 1912, 5') **RÉCRÉATION D'ENFANTS** di Albert Samama Chikly (Tunisia, 1') *Restauro realizzato da Cineteca di Bologna nel 2015 presso il laboratorio L'Immagine Ritrovata.*

Omaggio ad Albert Samama Chikly, fotografo, pioniere della Settima Arte, tecnofilo, avventuriero, ciclista, artista poliedrico e libero, che ci riporta sulle sponde di un Mediterraneo centro propulsore di movimento e comunicazione e incontro tra molteplici e varie forme di pensiero, di sapere e di civiltà.

**ITALIANAMERICAN** di Martin Scorsese, (USA, 1974, 48') v.o. ing. sott. ita. Primo documentario del giovane Scorsese che ha sempre dichiarato essere fra le sue opere preferite. Una lunga intervista ai suoi genitori, uno sguardo sulla vita degli immigrati italiani a New York, in particolare nella Little Italy.

Keaton, è forse la più perfetta e la più pazza. "Rimane sempre per lo spirito un campo d'attività surrealista incomparabile. Questo film rappresenta una specie di critica drammatica paragonabile a quello che fu per il teatro 'I sei personaggi in cerca d'autore' di Pirandello" (R. Clair, 1925)

**ONE WEEK**

di Buster Keaton, con Buster Keaton, Sybil Seely, Joe Roberts (USA, 1920, 25') didascalie ing. sott. ita. Per il suo esordio come sceneggiatore-regista Keaton ci regala un colpo da maestro del comico. Non è più la spalla di Fatty; ora l'uomo che non ride mai è alle prese con i pezzi di una casa prefabbricata che non riesce a mettere insieme. *I 2 film sono stati restaurati nel 2015 da Cineteca di Bologna e Cohen Film Collection presso il laboratorio L'Immagine Ritrovata.*

**20.30 | BIGLIETTO UNICO: €4**  
**Serata di beneficenza per FOEMINA**  
**Fondazione per la maternità e la salute della donna e del neonato**

**VIAGGIO IN ITALIA**

di Roberto Rossellini, con George Sanders, Ingrid Bergman (Italia, 1954, 97') v.o. ing. sott. ita. *Restauro realizzato nel 2012 presso il laboratorio L'Immagine Ritrovata nell'ambito del Progetto Rossellini, iniziativa promossa da Istituto Luce Cinecittà, Cineteca di Bologna, CSC - Cineteca Nazionale e Coproduction Office.* Una coppia della middle class inglese sul punto di divorziare arriva a Napoli per sistemare una questione di eredità; con l'occasione visita la città e le vicinanze in un viaggio alla ricerca delle origini del loro amore.

**19.00**  
**Presentazione del cofanetto DVD**  
**Giuseppe Bertolucci "Il Cinema, probabilmente"** (Edizioni Cineteca di Bologna).  
Intervengono Gian Luca Farinelli, Sandro Bernardi dell'Università di Firenze e Ignacio Paurici (direttore del Festival Bertolucci).  
A seguire proiezione di una selezione di estratti dal cofanetto.

GIOVEDÌ 26

21.00

**PANE E CIOCCOLATA**

di Franco Brusati con Nino Manfredi, Johnny Dorelli, Anna Karina (Italia, 1973, 126') v.o. ita. sott. ing.

Restauro realizzato nel 2013 da Cineteca di Bologna, CSC - Cineteca Nazionale e Lucky Red in collaborazione con Paramount Pictures Corporation, Vivendi S.A. e famiglia Manfredi presso il laboratorio L'Immagine Ritrovata. Introduzione di Gian Luca Farinelli  
Disaventure di un emigrato italiano in Svizzera, considerato uno dei migliori film di Manfredi, grazie anche alla sceneggiatura e alla regia di Brusati, che tiene perfettamente in armonia dramma e umorismo.



18.30

**MATRIMONIO ALL'ITALIANA**

di Vittorio De Sica, con Marcello Mastroianni, Sophia Loren (Italia, 1964, 104') v.o. ita. sott. ing.

Restauro realizzato nel 2014 da Cineteca di Bologna presso il laboratorio L'Immagine Ritrovata, in collaborazione con Surf Film e Technicolor Foundation for Cinema Heritage  
Voluto dal produttore Carlo Ponti per rinnovare il successo dell'accoppiata Loren-Mastroianni, il film si ispira al testo teatrale di Eduardo De Filippo "Filumena Marturano", indirizzando su un sentiero grottesco quello che è un dramma che ha segnato la storia del cinema italiano degli anni '60.

20.30 | **INGRESSO LIBERO**

**Omaggio al Maestro Manoel De Oliveira  
Serata di chiusura organizzata in collaborazione con CSC-Cineteca Nazionale, Festival dei Popoli e Dipartimento SAGAS (Università di Firenze)**

**VISITA OU MEMÓRIAS E CONFISSÕES**

di Manoel De Oliveira, con Manoel de Oliveira, Maria Oliveira, Teresa Mandruga, Urbano Tavares Rodrigues, (Portogallo, 1981, 68') v.o. por. sott. ita.  
Copia gentilmente concessa da CSC-Cineteca Nazionale

Film testamento di Manoel de Oliveira, girato nel 1981 e mostrato solo dopo la sua morte secondo le volontà dell'autore, il film è un capolavoro che ripercorre il passato e prefigura il futuro per un'operazione assoluta che non ha eguali nella storia del cinema.



# LA "50 GIORNI" TI SEGUE OVUNQUE

Grazie all'app per smartphone e tablet!

Con l'applicazione a portata di touch è possibile:



consultare in maniera agevole tutto il **programma** e salvare sull'agenda gli appuntamenti che non si vogliono perdere;



acquistare i **biglietti** per i singoli eventi o gli **abbonamenti** per gli interi festival;



ricevere le **notifiche** push con gli aggiornamenti e le variazioni sul programma;

L'app è disponibile gratuitamente per iPhone, iPad, smartphone e tablet Android.



WWW.50GIORNIDICINEMA.IT  
# 50GIORNI2015   

info@50giornidicinema.it



Regione Toscana



COMUNE DI  
FIRENZE



ENTE  
CASSA DI RISPARMIO  
DI FIRENZE



fondazione  
sistema toscana

QUELLI DELLA  
*Compagnia*

unicoopfirenze



PALAZZO  
STROZZI

*Sponsor autorevole*

 GRUPPO NUOVA COMAUTO 

*Media Partners*

intoscana.it

mymovies.it

